

# Bibel in Leichter Sprache

Leichte Sprache ist bereits vielen Menschen bekannt. Es gibt auch Bücher in leichter Sprache. Zum Beispiel: Krimis, Kochbücher, Ratgeber.



Für Christen ist ein Buch sehr wichtig. Die Bibel. Die Texte der Bibel sollen von vielen Menschen verstanden werden. Deshalb haben einige Menschen damit angefangen, die Texte der Bibel in leichter Sprache zu schreiben. Das ist gar nicht so leicht. Zuerst nimmt eine ausgebildete Übersetzerin den Text der Bibel und übersetzt den Text in leichte Sprache. Dann wird der Text von Menschen mit Lernbehinderung überprüft. Weil es aber heilige Texte sind müssen die Texte nochmal geprüft werden, von Menschen die beim katholischen Bibelwerk arbeiten. Diese Menschen haben Theologie studiert. Sie möchten, dass die wichtigen Aussagen von Jesus und Gott durch die Übersetzung nicht verloren gehen. Nach dieser Veränderung gibt es noch eine Mitarbeiterin mit Down- Syndrom, die den Text liest.

Wir haben also zwei Herausforderungen. Die gute Nachricht, die in der Bibel steht, soll durch die Leichte Sprache nicht verloren gehen. Die gute Nachricht, die in der Bibel steht, soll auch von Menschen mit einer Lernbehinderung oder mit einer geistigen Behinderung verstanden werden. Deshalb startete im Oktober 2019 eine neue Aktion.

Die Bibel in Leichter Sprache wird jetzt vielen Menschen bekannt gemacht. Eine Arbeitsgruppe hat dafür extra ein ganzes Heft zusammengestellt. Da sind ganz viele verschiedene Ideen drin. Beim Auftakt der Aktion waren von der Lebenshilfe Esslingen Ines Bidinger und Julius Könekamp als Experten für diese Aktion eingeladen. Sie konnten den



anderen gut erklären, warum für die frohe Nachricht von Jesus und Gott Leichte Sprache wichtig ist. Deutlich wird das an einem Beispiel. Ich schreibe zuerst den Bibeltext in schwerer Sprache:

*Jesus verkündete das Evangelium Gottes und sprach: Die Zeit ist erfüllt, das Reich Gottes ist nahe. Kehrt um und glaubt an das Evangelium!*

Ines Bidinger und Julius Könekamp schauten etwas irritiert, als sie den Text hörten. Aber ihre Gesichter strahlten, als sie die Übersetzung in leichter Sprache hörten.

*Jesus erzählte allen Menschen von Gott. Jesus sagte: Freut euch. Gott will, dass alles in der Welt gut wird. Ihr dürft Gott dabei helfen. Macht euch bereit zum Helfen. Gott braucht euch.*



Zum Ende des Tages kam Weihbischof Matthäus Karrer zur Gruppe. Damit zeigt die katholische Kirche: Uns ist die Bibel in Leichter Sprache wichtig. Im Internet können alle Menschen die Texte lesen und hören: [www.evangelium-in-leichter-sprache.de](http://www.evangelium-in-leichter-sprache.de) .

Es gibt auch Bücher. Kleine Bücher, die gut als Geschenk genutzt werden können. Und große Bücher, die es in jeder Kirche geben sollte. Hier finden sich Infos zu diesen Büchern:

<http://www.wir-sind-mittendrin.de/BT%20leichte%20Sprache%20Buch.htm>

Weitere Informationen zur Arbeitshilfe, zu den Büchern und zu Workshops zu diesem Thema bei: Tobias Haas, Seelsorge bei Menschen mit Behinderung, Kirchheimer-Str. 114, 73249 Wernau, Mail: [tobias.haas@drs.de](mailto:tobias.haas@drs.de) oder Dieter Bauer, Katholisches Bibelwerk, Mail: [dieter.bauer@bibelwerk.de](mailto:dieter.bauer@bibelwerk.de)

Und zum Schluss der Link zum Hörbeitrag im KIP-Radio über die Veranstaltung in Stuttgart : <https://www.kip-radio.de/player/KIP/Audio/11968?sfns=mo>